

**SVEN**<sup>®</sup>

Портативный радиоприёмник

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**SRP-525**  
**SRP-535**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку портативного радиоприёмника TM SVEN!**

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2018. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**СОДЕРЖАНИЕ**

|                  |           |
|------------------|-----------|
| <b>RUS</b> ..... | <b>2</b>  |
| <b>UKR</b> ..... | <b>7</b>  |
| <b>ENG</b> ..... | <b>13</b> |

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

**КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Портативный радиоприёмник – 1 шт.
- Ремешок для переноски – 1 шт.
- Кабель питания – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**



**Внимание!** *Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.*

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте акустическую систему (АС) и не ремонтируйте самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

- Запрещается прикасаться к штырям сетевой вилки аппаратуры в течение 2 сек. с момента изъятия вилки из сетевой розетки.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте на АС никаких источников открытого пламени.
- Не устанавливайте АС в местах с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор – 10 см. При эксплуатации АС не устанавливайте на нее какие-либо устройства, не покрывайте салфетками или подобными предметами, затрудняющими охлаждение.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.

### ОСОБЕННОСТИ

- Встроенное FM/AM/SW радио
- Воспроизведение музыки с USB flash и microSD карт памяти
- Телескопическая поворотная антенна
- Встроенная батарея

### Устройство

- ① Кнопка выбора режима (Проигрыватель/FM/AM/SW радио)
- ② Кнопка включения/выключения фонаря
- ③ CHARGE: индикатор режима заряда АС
- ④ Разъем для зарядки АС от зарядного устройства 4,5В
- ⑤ Разъемы с выходом DC 4В
- ⑥ Ручка включения/регулировки громкости АС
- ⑦ Кнопка перехода на предыдущий трек (в режиме Проигрывателя)
- ⑧ Кнопка перехода на следующий трек (в режиме Проигрывателя)
- ⑨ Кнопка выбора режима повтора (в режиме Проигрывателя):
  - повтор текущего трека;
  - воспроизведение всех треков в последовательном порядке

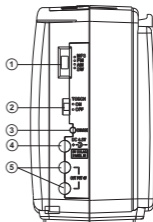


Рис. 1. Вид сбоку\*  
SRP-525

\* Вид сбоку SRP-535 идентичен модели SRP-525

- ⑩ Кнопка Воспроизведение/Пауза (в режиме Проигрывателя)
- ⑪ Ручка настройки станций
- ⑫ Телескопическая поворотная антенна
- ⑬ MP3 LED: индикатор работы режима Проигрывателя
- ⑭ Разъем для подключения microSD карт памяти
- ⑮ Фонарь
- ⑯ USB: разъем для подключение USB flash
- ⑰ Отсек для батареек тип D/UM-1
- ⑱ Разъем для питания AC от сети ~230В

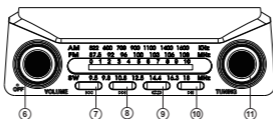


Рис. 2. Передняя панель управления SRP-525

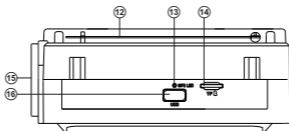


Рис. 3. Вид сверху SRP-525

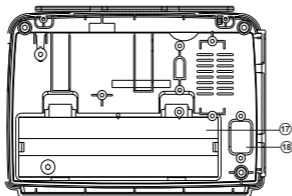


Рис. 4. Вид сзади\*\* SRP-525

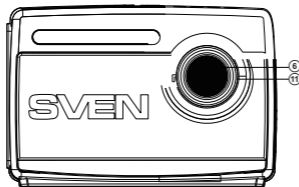


Рис. 5. Вид спереди SRP-535

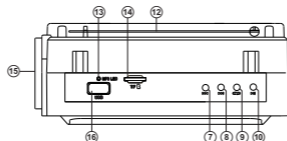


Рис. 6. Вид сверху SRP-535

\*\* Вид сзади SRP-535 идентичен модели SRP-525

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

**Внимание!** Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.

**Зарядка аккумулятора**

- Подсоедините АС через разъем ⑱ к сети ~230В с помощью кабеля питания (из комплекта) или через разъем ④ к зарядному устройству 4,5В (не входит в комплект). При зарядке индикатор ③ горит красным цветом.
- В АС используется аккумулятор в качестве интегральной части оборудования, поэтому не пытайтесь удалить его или заменить, так как это может привести к аннулированию гарантии или к повреждению самого устройства.
- Отрегулируйте уровень общей громкости поворотом регулятора ⑥.

**Внимание!** Для питания АС имеется возможность использовать батарейки типа D/UM-1 (2шт.) (не входят в комплект). Установите их в батарейный отсек ⑰. Соблюдайте полярность при их установке.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| Характеристики и ед. измерения | Значение<br>SRP-525  | Значение<br>SRP-535 |
|--------------------------------|--|---------------------|
| Частотный диапазон, Гц         | 150 – 20 000   |                     |
| Выходная мощность (RMS), Вт    | 3  |                     |
| Мембрана, мм                   | Ø 76   |                     |
| Питание, В                     | ~230В/50Гц, DC4.5В, аккумулятор, батарея типа D/UM-1(1.5В) - 2 шт. |                     |
| Вес, кг                        | 0,65   |                     |
| Размеры, мм                    | 182 × 120 × 80   | 180 × 120 × 82      |

**Примечания:**

- Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

**SVEN**<sup>®</sup>

Портативний радіоприймач

## КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**SRP-525**  
**SRP-535**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Дякуємо Вам за купівлю портативного радіоприймача TM SVEN!**

### АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2018. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

### ЗМІСТ

|           |    |
|-----------|----|
| RUS ..... | 2  |
| UKR ..... | 7  |
| ENG ..... | 13 |

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

### КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Портативний радіоприймач – 1 шт.
- Ремінь для носіння – 1 шт.
- Кабель живлення – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ



**Увага! Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, що може викликати ураження електричним струмом.**

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не розбирайте акустичну систему (АС) та не ремонтуйте її самостійно. Обслуговування і ремонт повинні здійснювати лише кваліфіковані фахівці сервісного центру. Перелік авторизованих сервісних центрів дивіться на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Забороняється торкатися до штирів мережної вилки апаратури протягом 2 сек. з моменту вилучення вилки з розетки.



## Керівництво користувача

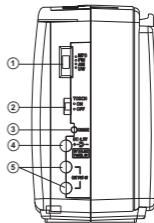
- Оберегайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів.
- Оберегайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу.
- Оберегайте АС від нагрівання: встановлюйте її не ближче ніж 1 м від нагрівальних приладів. Не піддавайте впливу прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте на АС, а також поблизу системи жодних джерел відкритого полум'я.
- Не встановлюйте АС в місцях з недостатньою вентиляцією. Мінімальний доступ повітря – 10 см. Під час експлуатації АС не ставте на неї будь-які пристрої, не вкривайте серветками або подібними предметами, що заважають охолодженню.
- Не застосовуйте хімічні реагенти для чищення АС, використовуйте м'яку суху тканину.

**ОСОБЛИВОСТІ**

- Вмонтоване FM/AM/SW радіо
- Відтворення музики з USB flash і microSD карт пам'яті
- Телескопічна поворотна антена
- Вмонтована батарея

**Конструкція**

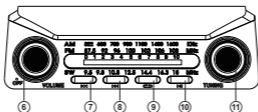
- ① Кнопка вибору режиму (Програвач/FM/AM/SW радіо)
- ② Кнопка увімкнення / вимикання ліхтаря
- ③ CHARGE: індикатор режиму заряду АС
- ④ Роз'єм для зарядки АС від зарядного пристрою 4.5В
- ⑤ Роз'єми з виходом DC 4В
- ⑥ Ручка увімкнення / регулювання гучності АС
- ⑦ Кнопка переходу на попередній трек (в режимі Програвач)
- ⑧ Кнопка переходу на наступний трек (в режимі Програвач)
- ⑨ Кнопка вибору режиму повтору (в режимі Програвач):  
– повтор поточного треку;  
– відтворення всіх треків в послідовному порядку
- ⑩ Кнопка Відтворення/Пауза (в режимі Програвач)
- ⑪ Ручка налаштування станцій
- ⑫ Телескопічна поворотна антена
- ⑬ MP3 LED: Індикатор роботи режиму Програвача
- ⑭ Роз'єм для підключення microSD карт пам'яті
- ⑮ Ліхтар



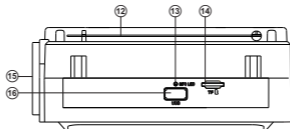
Мал. 1. Вид збоку\*  
SRP-525

\* Вид збоку SRP-535 ідентичний моделі SRP-525

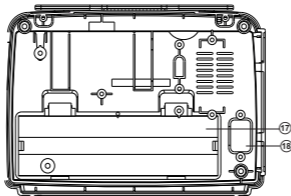
- ⑬ USB: роз'єм для підключення USB flash
- ⑭ Відсік для батарейок типу D/UM-1
- ⑮ Роз'єм для зарядки AC від мережі ~230В



Мал. 2. Передня панель управління SRP-525

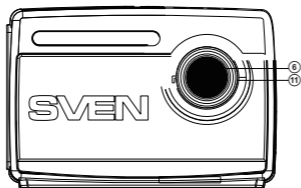


Мал. 3. Вид зверху SRP-525

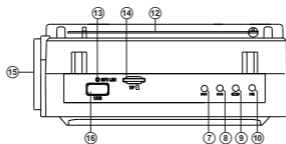


Мал. 4. Вид ззаду\*\* SRP-525

\*\* Вид ззаду SRP-535 ідентичний моделі SRP-525



Мал. 5. Вид спереду SRP-535



Мал. 6. Вид зверху SRP-535

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

**Увага!** Перед початком експлуатації необхідно повністю зарядити акумулятор.

**Заряджання акумулятора АС**

- Під'єднайте АС до через роз'єм ⑩ до мережі ~230В за допомогою кабелю живлення (з комплекту) або через роз'єм ④ до зарядного пристрою 4,5В (не входить в комплект). При зарядці індикатор ③ горить червоним кольором.
- У АС використовується батарея як інтегральна частина устаткування, тому не намагайтеся видалити або замінити її, оскільки це може спричинити анулювання гарантії або пошкодження пристрою.
- Відрегулюйте рівень загальної гучності поворотом регулятора ⑥.

**Увага!** Для живлення АС є можливість використовувати батарейки типу D/UM-1 (2шт.) (не входять до комплекту). Встановіть їх в батарейний відсік ⑦. Дотримуйтеся полярності при їх установці.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| Характеристики та одиниці виміру | Значення<br>SRP-525   | Значення<br>SRP-535 |
|----------------------------------|---|---------------------|
| Частотний діапазон, Гц           | 150 – 20 000  |                     |
| Вихідна потужність (RMS), Вт     | 3   |                     |
| Мембрана, мм                     | Ø 76  |                     |
| Живлення, В                      | ~230В/50Гц, DC4.5В, акумулятор, батарея типа D/UM-1(1.5В) - 2 шт. |                     |
| Вага, кг                         | 0,65  |                     |
| Розміри, мм                      | 182 × 120 × 80  | 180 × 120 × 82      |

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція ТМ SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Технічна підтримка на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

**SVEN**<sup>®</sup>

Portable Radio

## **USER'S MANUAL**



**SRP-525**  
**SRP-535**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on your purchase of the SVEN portable radio!***

#### **COPYRIGHT**

© 2018. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

#### **CONTENTS**

|                  |           |
|------------------|-----------|
| <b>RUS</b> ..... | <b>2</b>  |
| <b>UKR</b> ..... | <b>7</b>  |
| <b>ENG</b> ..... | <b>13</b> |

#### **BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

#### **PACKAGE CONTENTS**

- Portable radio – 1 pc
- Carrying strap – 1 pc
- Power cable – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

#### **SAFETY PRECAUTIONS**



***Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.***

- To avoid electric shock, do not open the MSS and do not perform repairs by yourself. Service and repairs should be performed only by qualified specialists in an authorized service center. The list of authorized service centers is available at **[www.sven.fi](http://www.sven.fi)**.
- Do not touch the MSS power cord plug pins for 2 seconds after unplugging it from the mains.
- Do not put foreign objects inside the holes of the MSS.
- Protect the MSS from high humidity, water and dust.
- Protect the MSS from heating: do not place it closer than 1 m from a heat source. Do not expose it to direct sunlight.

- Do not place any open flame sources on or close to MSS.
- Do not place the MSS in poorly ventilated areas. Leave an air gap of 10 cm or more. When operating the MSS, do not put any devices on it, do not cover it with cloth or other objects preventing it from cooling.
- Do not use any chemical agents for cleaning. Clean it with dry soft cloth only.

### SPECIAL FEATURES

- Built-in FM/AM/SW tuner
- Built-in player for audio files from USB flash and microSD card
- Telescopic swivel antenna
- Built-in battery

### Description

- ① Mode select button (Player/FM/AM/SW radio)
- ② On/off flashlight button
- ③ CHARGE: LED charge indicator
- ④ Connector for charging AC from 4.5V charger
- ⑤ Connector with DC 4B output
- ⑥ Portable radio on/off knob/volume control knob
- ⑦ Previous track (in Player mode)
- ⑧ Next track (in Player mode)
- ⑨ Repeat mode selection button (in Player mode):
  - repeats the current track;
  - plays all tracks in the sequential order
- ⑩ Play/Pause button (in Player mode)
- ⑪ Station tuning knob
- ⑫ Telescopic swivel antenna
- ⑬ MP3 LED: Player mode indicator
- ⑭ Micro SD card slot
- ⑮ Flashlight
- ⑯ USB: USB-flash card slot
- ⑰ Battery compartment type D/UM-1
- ⑱ Connector for charging AC from mains ~ 230V

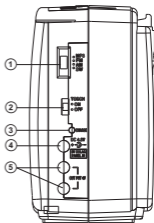


Fig. 1. Side view\*  
SRP-525

\* SRP-535 side view is identical to model SRP-525

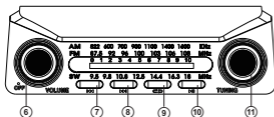


Fig. 2. Front control panel SRP-525

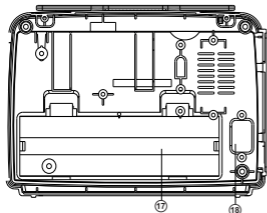


Fig. 4. Rear view\*\* SRP-525

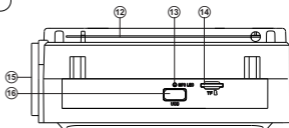


Fig. 3. Top view SRP-525

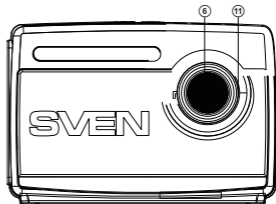


Fig. 5. Front control panel SRP-535

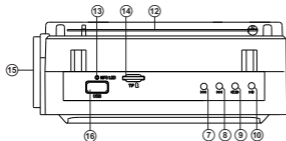


Fig. 6. Top view SRP-535

\*\* SRP-535 rear view is identical to model SRP-525



**CONNECTION AND OPERATION**

**Attention!** *The built-in battery must be charged completely prior to the application.*

**Speaker system battery charging**

- Connect the speaker to the 230V mains socket via the jack ⑱ using the power cord (included) or via the jack ④ to the 4.5V battery charger (not included). During battery charging the indicator ③ is red.
- The battery is used in the speaker system as an integral part of the device, therefore do not try to extract or replace it, because this can result in the warranty cancellation or the device damage.
- Adjust the overall volume level by turning the knob ⑥.

**Attention!** *For powering the speaker, it is possible to use D/UM-1 batteries (2 pcs.) (not included). Install them into the battery compartment ⑰. Observe the polarity.*

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

| Parameter, measurement unit | Value<br>SRP-525   | Value<br>SRP-535 |
|-----------------------------|--|------------------|
| Frequency range, Hz         | 150 – 20,000   |                  |
| Output power (RMS), W       | 3  |                  |
| Speaker diameter, mm        | Ø 76   |                  |
| Power supply, V             | ~230V / 50Hz, DC4.5V, battery, battery type D / UM-1 (1.5V) - 2 pcs. |                  |
| Weight, kg                  | 0.65   |                  |
| Dimensions, mm              | 182 × 120 × 80   | 180 × 120 × 82   |

**Notes.** *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

## Портативный радиоприёмник

# SVEN®



Модели: **SRP-525, SRP-535**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 2 года.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15. Сделано в Китае.

Модели: **SRP-525, SRP-535**

Постачальник/імпортер в Україні:  
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві користувача. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантийний термін: 12 міс.  
Срок службы: 2 роки.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.  
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.



## SRP-525 SRP-535